

**TEKA**



## **Plynová varná deska**

**VR 90 4G AI AL TR**

**Návod k obsluze**

## Blahopřejeme Vám k zakoupení nového spotřebiče

- Děkujeme Vám, že jste nám volbou značkového výrobku Teka projevili svoji důvěru. Jsme přesvědčeni, že Vám nový výrobek poskytne dobré služby a rychle se stane ve vaší domácnosti nepostradatelným.
- Ovládání a používání tohoto spotřebiče je velmi jednoduché. Přesto vám doporučujeme prostudovat tento návod k obsluze, který vám ukáže, jak správně a bezpečně používat váš nový výrobek a jak můžete skutečně plně využívat všechny jeho funkce, dovednosti a příjemné vlastnosti. Řiďte se doporučeními v odstavci „Bezpečnostní pokyny“, „Obsluha“ a „Údržba“ tak, aby Vám Váš nový výrobek dlouho a spolehlivě sloužil.
- Návod k obsluze si dobře uschovejte pro pozdější možnost ověření některých rad a informací.

\*\*\*

- Pro zajištění technického vývoje a další modernizace si výrobce vyhrazuje právo v případě potřeby změnit bez předchozího upozornění a závazků vzhled, technické provedení nebo příslušenství tohoto výrobku.

## Obal výrobku

- Byly splněny povinnosti vyplývající ze zákona č. 477/2001 Sb. o obalech, včetně uhrazení finančního příspěvku organizaci zajišťující využití obalového materiálu.
- Doporučujeme uschovat po dobu záruky obal výrobku včetně výplní, pro případnou možnost bezpečného přepravení do servisního střediska.



Tento elektrický spotřebič odpovídá českým i evropským normám, týkajících se bezpečnosti elektrických spotřebičů určených do domácností a ochrany před elektromagnetickou interferencí a bylo na něj vystaveno „Prohlášení o shodě“.

## Likvidace

### Likvidace obalového materiálu



- Všechny použité materiály jsou ekologické a lze je bez nebezpečí umístit na místo určené obcí k ukládání odpadů. Obal z nového výrobku zlikvidujte přiměřeným způsobem.
- Použité plasty mohou být recyklovány a jsou označeny:  
PE = polyetylen, PS = polystyren, PP = polypropylen
- Kartónové části obalu byste měli odvézt do sběrný nebo do kontejneru se starým papírem.



### Likvidace vysloužilého spotřebiče

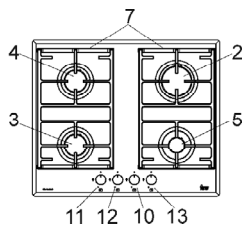


- Až jednoho dne Váš starý elektrický spotřebič definitivně vyřadíte z provozu, zamezte jeho zneužití odštípnutím přírodního kabelu a dopravte jej do nejbližšího střediska recyklace odpadů. Nevyhazujte starý spotřebič do odpadu spolu s domovním odpadem, ale kontaktujte své místní úřady a zjistěte, zda a kde jsou ve vaší oblasti místa, kde lze spotřebič recyklovat.
- Prosím, dodržujte národní a regionální předpisy týkající se vyhazování spotřebičů a obalového materiálu do odpadu, jakož i značení materiálů (třídění odpadů, sběr odpadů, sběrná místa).

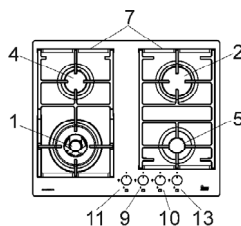
Podrobné informace na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)

# POPIS VARNÝCH DESEK

**TYP: CGW LUX 60 4G AI AL CI**

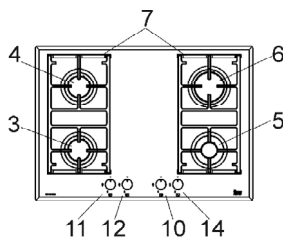


**TYP: CGW LUX 60 4G AI AL TR CI**

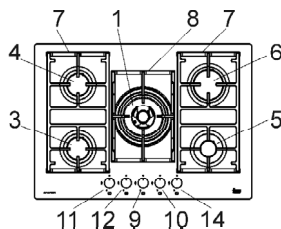


verze 4 kW

**TYP: CGW LUX 70 4G AI AL CI**



**TYP: CGW LUX 70 5G AI AL TR CI**



verze 4 kW

**TYP: VR 90 4G AI AL TR**



verze 3,5 kW

## POPIS VARNÝCH DESEK

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| 1. Trojitý nebo dvojité hořák            | 4000 ÷ 3500 W |
| 2. Rychlý hořák                          | 2800 W        |
| 3. Polorychlý hořák                      | 1400 W        |
| 4. Polorychlý hořák                      | 1750 W        |
| 5. Doplňkový hořák                       | 1000 W        |
| 6. Rychlý hořák                          | 2700 ÷ 2800 W |
| 7. Litinový rošt pro 2 hořáky            |               |
| 8. Litinový rošt trojhořáku / dvojhořáku |               |
| 9. Ovladač hořáku č. 1                   |               |
| 10. Ovladač hořáku č. 2                  |               |
| 11. Ovladač hořáku č. 3                  |               |
| 12. Ovladač hořáku č. 4                  |               |
| 13. Ovladač hořáku č. 5                  |               |
| 14. Ovladač hořáku č. 6                  |               |

**Upozornění:** tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromými osobami.

***Tato varná deska byla navržena pouze pro vaření: jakékoliv jiné použití (např. topení místnosti) je nevhodné a nebezpečné.***

# POUŽITÍ

## 1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daní ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

### - automatické elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

### - Zapalování hořáků vybavených termopojistkou

U hořáků s termopojistkou pootočte ovladačem proti směru hodinových ručiček do polohy maximum (velký plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malý protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte výše uvedený postup. Po zapálení podržte ovladač stisknuti po dobu asi 10 vteřin.

### Jak používat hořáky

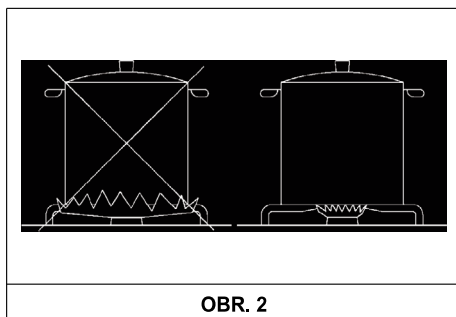
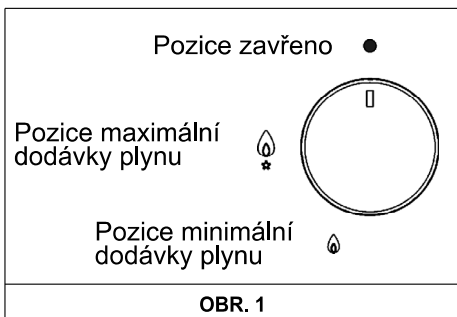
K dosažení maximálního výkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:

- pro každý hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malý plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochým dnem.

| Hořáky                        | Výkon W     | Ø Nádobí cm |
|-------------------------------|-------------|-------------|
| Trojité hořák a dvojité hořák | 4000 ÷ 5000 | 20 ÷ 22     |
| Rychlý                        | 2700 ÷ 2800 | 20 ÷ 22     |
| Polorychlý                    | 1400        | 16 ÷ 18     |
| Polorychlý                    | 1750        | 16 ÷ 18     |
| Doplňkový                     | 1000        | 10 ÷ 14     |

### UPOZORNĚNÍ:

- **hořáky s termopojistkou mohou být zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velký plamen obr. 1).**
- **V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.**
- **Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterých se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.**
- **Není dovoleno používat tuto techniku lidem (včetně dětí) s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými vědomostmi o používání elektrických přístrojů, kromě případů, kdy pracují pod dozorem anebo byli poučeni dospělými lidmi, zodpovědnými za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem pro ujištění se, že si nehrají s technikou.**
- **Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.**
- **Pokud je varná deska vybavena poklopem, před tím, než ho otevřete, odstraňte všechny zbytky potravin, které ulpěly na jeho povrchu. Pokud spotřebič bude vybaven skleněným poklopem a dojde k jeho zahřátí, poklop může prasknout. Před tím, než poklop zavřete, vypněte a nechejte vychladnout všechny hořáky.**
- **Nedoporučuje se používat nádobí přečnívající za okraje povrchu varní plochy.**



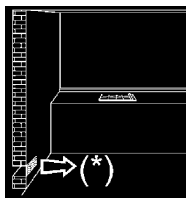
# POUŽITÍ

## Poznámka:

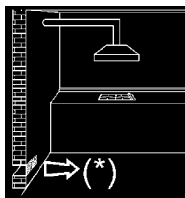
- použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrický ventilátor, obr. 4 a 5).
- Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvýšením výkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.
- Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, může to být nebezpečné.
- Nechcete-li tento spotřebič déle používat (anebo starý spotřebič vyměníte za nový), před jeho likvidací doporučujeme uvést jej mimo provoz v souladu s platnými nařízeními týkajícími se ochrany zdraví a životního prostředí tak, že odstraníte veškeré nebezpečné díly, především pro děti, které by se s odstaveným spotřebičem mohly hrát.
- Nedotýkejte se spotřebiče mokřima nebo vlhkýma rukama nebo nohama.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.
- Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným, nesprávným anebo nerozumným použitím.
- Během a hned po provozu dosahují některé části varné desky velmi vysoké teploty: nedotýkejte se jich.
- Po použití varné desky se ujistěte, že je ukazovatel ovládacích knoflíků přesunutý do zavřené polohy a zavřete hlavní přívodní ventil plynu nebo plynové bomby.
- V případě nesprávného provozu plynových ventilů kontaktujte asistenční servis.

**Pozor: během provozu dosahuje povrch varné desky velmi vysoké teploty: udržujte děti mimo jejího dosahu!**

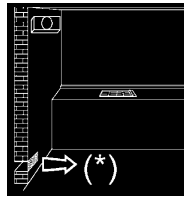
## (\*) PŘÍVOD VZDUCHU: VIZ. KAPITOLA TÝKAJÍCÍ SE INSTALACE (BOD 5 A 6)



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

# ČIŠTĚNÍ

## **POZOR:**

**dříve než přistoupíte k jakémukoliv čištění, odpojte přístroj od napájení plynem a elektřinou.**

## **2) PRACOVNÍ PLOCHA**

Pokud chcete zachovat povrch čistý jako krystal, je velmi důležité ho mít po každém použití ve vlažné vodě se saponátem, opláchnout a osušit. Stejným způsobem je třeba mít smaltované podpory, smaltovaná víčka „C“ a hlavy hořáků „M“ (viz obr. 6).

Čištění je nutné provést, když nejsou deska a složky horké a nesmějí se používat kovové houbičky, abrazivní prostředky v prášku nebo leptavé spreje.

Zabraňte tomu, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a citrónová šťáva nebo rajčatovi protlak zůstaly dlouhou dobu na povrchu.

## **UPOZORNĚNÍ:**

**při opětovném smontování složek doporučujeme se řídit níže uvedenými radami:**

- zkontrolujte, zda štěrby hlav hořáků „M“ (obr. 6) nejsou ucpány cizími tělisky.
- Ujistěte se, že smaltované víčko „C“ (obr. 6) je umístěn řádně na hlavě hořáku. Tato podmínka může být považována za splněnou, pokud víčko umístěné na hlavě je dokonale stabilní.
- Pokud je otevírání a zavírání některého z knoflíků obtížné, neprovádějte to násilím, ale ihned vyžádejte zákrok technické pomoci.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte parní trysky.

**Poznámka: nepřetržité použití může v blízkosti hořáků způsobit změnu původního zabarvení, která se připisuje vysokým teplotám.**



**OBR. 6**

# INSTALACE

## TECHNICKÉ POZNÁMKY VĚNOVANÉ INSTALATÉRŮM

*Instalace, veškeré regulace, transformace a údržby uvedené v této části musí provést výhradně kvalifikovaní personál.*

*Spotřebič musí být nainstalován správně, v souladu s platnými nařízeními a pokyny výrobce.*

*Chybná instalace může způsobit zranění osob, zvířat nebo poškození věcí, vůči kterým výrobce nemůže být považován za odpovědného.*

*Bezpečnostní nebo regulační automatické zařízení přístrojů v průběhu jejich životnosti mohou být měněna pouze výrobcem nebo náležitě oprávněním dodavatelem.*

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

*pro dokonalou instalaci, nastavení anebo proměnu varné desky na jiné typy plynu se povinně obraťte na KVALIFIKOVANÉHO INSTALATÉRA: nedodržení tohoto pokynu přináší s sebou ztrátu záruky.*

## 3) ZAPOJENÍ DESKY

Poté, co jste odstranili vnější obal a vnitřní obaly různých pohyblivých částí, se ujistěte, že je deska kompletní. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaní personál.

**Prvky obalů (lepenka, sáčky, polystyrénová pěna, hřebíky...) nesmějí být nechány v dosahu dětí, protože jsou případným zdrojem nebezpečí.**

V desce sektorového nábytku se musí provést otvor pro vestavbu rozměrů uvedených na obr. 7 a přitom se ujistěte, že jsou dodrženy kritické rozměry prostoru, do kterého má být přístroj instalován (viz obr. 7 a 8).

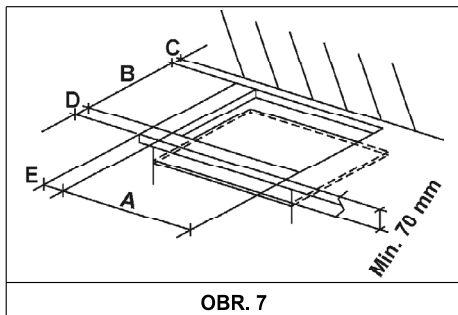
**Přístroj se musí umístit do třídy 3 a tudíž podléhá všem předpisům stanovením normami pro takové přístroje.**

### POZOR:

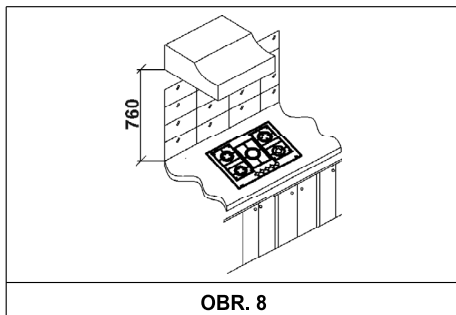
**neopírejte sklo přímo o nábytek, nýbrž má sloužit jako spodek varné desky, která se opírá o nábytek**

## MÍRY, KTERÉ JE TŘEBA DODRŽOVAT (v mm od prolisu)

|              | A   | B   | C    | D    | E          |
|--------------|-----|-----|------|------|------------|
| 4F (60)      | 570 | 480 | 60,0 | 60,0 | 163,5 min. |
| 4F - 5F (70) | 570 | 480 | 60,0 | 60,0 | 173,5 min. |



OBR. 7



OBR. 8

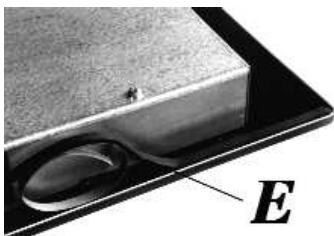
# INSTALACE

## 4) PŘIPEVNĚNÍ DESKY

Deska je opatřena speciálním těsněním tak, aby nedošlo k jakémukoliv pronikání kapaliny do nábytku. Pro správné položení tohoto těsnění Vám doporučujeme se pečlivě řídit níže uvedenými radami:

- odejměte všechny pohyblivé části desky.
- Rozřízněte těsnění na 4 části nutné délky tak, abyste ho umístili na 4 okraje skla.
- Překlopte desku a správně umístěte adhezni stranu těsnění „E“ (obr. 9) pod okraj desky tak, aby vnější část samotného těsnění dokonale přiléhala k vnějšímu obvodovému okraji skla. Konce pruhů musejí přiléhat aniž by se překrývaly.
- Nechte přilehnout těsnění ke sklu stejnoměrně a bezpečně tak, že ho přimáčknete prsty.

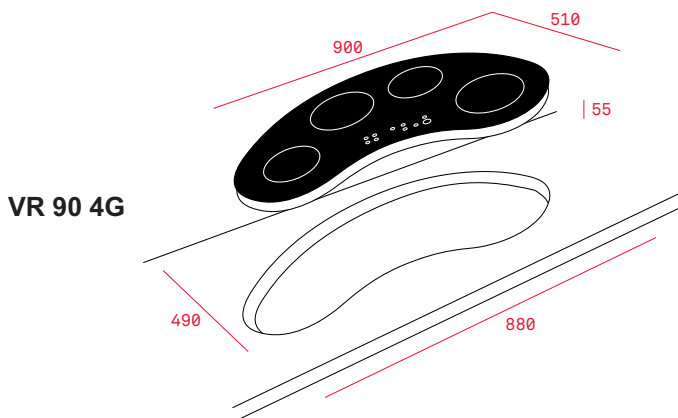
- Desku upevněte pomocí svorek „G“, dbejte přitom, aby zobáček svorky zapadl do otvoru na spodní straně a utáhněte šroub „F“ tak, až se svorka „G“ přichytí k pracovní desce (viz obr. 10).
- Aby nedošlo k případnému náhodnému styku s povrchem přehřáté krabice desky během jejího fungování, je třeba použít dřevěné oddělení, blokované šrouby při minimální vzdálenosti 70 mm od vrchu (obr. 7).



OBR. 9



OBR. 10



Výřez do pracovní desky je možné zhotovit podle přiložené papírové šablony, dodávané s výrobkem v obalu.

# INSTALACE

## **DŮLEŽITÁ NAŘÍZENÍ PRO INSTALACI**

*Upozorňujeme instalátéra, že případné boční stěny nesmějí viškově překročit varnou desku. Kromě toho zadní stěna a přilehlé povrchy a povrchy sousedící s deskou musí odolat nadměrné teplotě 65 K.*

*Lepidlo, které spojuje plastickou fólii k nábytku, musí odolávat teplotám i 150 °C, aby nedošlo k oddělení samotného těsnění.*

*Instalace přístroje musí být v souladu s předpisy platných norem.*

*Tento přístroj není napojen na zařízení pro odvádění produktů spalování. Musí být proto napojen v souladu s pravidly instalace uvedenými výše. Musí se věnovat zvláštní pozornost níže uvedením ustanovením pokud jde o ventilaci a větrání.*

## **5) VĚTRÁNÍ MÍSTNOSTÍ**

Je nezbytné, aby místnost, ve které je přístroj instalován, byla stále větrána, aby se zajistilo jeho správné fungování. Množství potřebného vzduchu je to, které zajišťuje pravidelné spalování plynu a větrání místnosti, jejíž objem nesmí být menší než 20 m<sup>3</sup>. Přirození přívod vzduchu musí být zajištěn přímo skrze stálé otvory ve stěnách větrané místnosti, které vedou ven s minimálním průřezem 100 cm<sup>2</sup> (viz obr. 3). Tyto otvory musí být provedeny tak, aby nemohly být uzavřeny.

Je rovněž dovoleno nepřímé větrání prostřednictvím čerpání vzduchu z místností přilehlých k větrané místnosti a přitom zásadně dodržovat předpisy platných norem.

## **6) POLOHA A VĚTRÁNÍ**

Varná zařízení na plyn musejí stále vypouštět produkty spalování digestoří spojenou s komínem, rourou sopouchu nebo přímo ven (viz obr. 4). V případě, že nebude možné uplatnit digestoř, připouští se použití ventilátoru instalovaného na okně nebo na stěně směřující ven, aby současně uvedl do provozu zařízení (viz obr. 5), za předpokladu, že budou zásadně dodržována ustanovení týkající se větrání uvedené v platných normách.

# INSTALACE

## 7) PŘIPOJENÍ PLYNU

***Dříve než přístroj napojíte, ujistěte se, že údaje na identifikačním štítku nalepené na spodní části desky jsou kompatibilní s údaji distribuční sítě plynu.***

***Vytištěná etiketa tohoto návodu a etiketa nalepená na spodní části desky udává podmínky regulace přístroje: typ plynu a provozní tlak.***

***Když je plyn distribuován rozvodnou sítí, přístroj musí být připojen na zařízení přívodu plynu:***

- pevnou kovovou ocelovou trubicou podle platných norem, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím závitových spojů v souladu s normou EN 10226.
- Měděnou trubicou podle platné normy, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím spojů s mechanickým kotvením v souladu s platnou normou.
- Hadičkou z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním dopojením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou normou. Tato hadička musí být instalována tak, aby se nedotýkala pohyblivých částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly být ucpány.

***Když je plyn dodáván přímo z tlakové lahve, přístroj napájení regulátorem tlaku v souladu s platnou normou, musí být připojen:***

- měděnou trubicou podle platné normy, jejíž spojky musí být provedeny prostřednictvím spojů s mechanickým kotvením v souladu s platnou normou.
- Hadičkami z ušlechtilé oceli se spojitou stěnou, podle platné normy, s maximálním prodloužením 2 metrů a těsněními v souladu s platnou normou. Tato hadička musí být instalována tak, aby se nedotýkala pohyblivých částí vestavného modulu (například zásuvky) a nesmí přecházet prázdné prostory, které by mohly být ucpány. Doporučujeme na hadičku umístit speciální adaptér, který lze snadno koupit na trhu, pro usnadnění spojení s nosičem gumy regulátoru tlaku namontovaného na tlakové lahvi.

Po dokončení připojení zkontrolujte dokonalou těsnost za použití midlového roztoku a nikdy plamene.

### ***UPOZORNĚNÍ:***

- ***připomínáme, že kloub vstupu plynu zařízení je závitový 1/2" kuželovitý plyn. v souladu s normou EN 10226.***
- ***Přístroj je v souladu s předpisy níže uvedených evropských směrnic: CEE 2009/142 + 93/68 týkající se bezpečnosti plynu.***

***Kromě toho stěny a přilehlé povrchy a povrchy sousedící s deskou musí odolat nadměrné teplotě 65 K.***

# INSTALACE

## 8) ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** instalaci provádějte v souladu s pokyny výrobce. Nesprávná instalace může způsobit škody na osobách, zvířatech anebo věcech, za které výrobce není zodpovědný.

**Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s normami a ustanoveními platných zákonů.**

- Dříve než provedete připojení, zkontrolujte, zda je zásuvka nebo zařízení vybaveno účinným uzemněním v souladu s normami a v současnosti platnými ustanoveními zákona. Odmítáme veškerou odpovědnost za nedodržování těchto ustanovení.
- Napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku údajů a průřez kabelů elektrického systému je schopný unést zatížení, rovněž uvedené na štítku

**Když je spojení na napájecí síť provedeno prostřednictvím zásuvky:**

- připevněte na napájecí kabel „C“, pokud jím nedisponuje (viz obr. 11) standardizovanou zástrčku uzpůsobenou hodnotě uvedené na identifikačním štítku. Napojte kabely v souladu s nákresem obr. 11 a přitom zajistěte níže uvedené shodnosti:

**písmeno L (fáze) = kabel hnědé barvy;**

**písmeno N (neutrální) = kabel modré barvy;**

**symbol země  = kabel zeleno-žluté barvy.**

- Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby v žádném bodě nedosáhl nadměrné teploty 75 K.
- Pro připojení nepoužívejte redukční převody, adaptéry nebo bočníky, neboť by mohly způsobit chybné kontakty a následkem toho nebezpečná přehřátí.
- Při zapuštění musí být zásuvka přístupná.

**Když je připojení provedeno přímo na elektrickou síť:**

- vložte mezi přístroj a síť vícepóloví jistič, dimenzovaní na zatížení přístroje podle platných instalačních norem.
- Pamatujte, že uzemňovací kabel nesmí být přerušen vypínačem.

- Pro lepší bezpečnost může být elektrické připojení rovněž chráněno diferenčním spínačem s vysokou citlivostí.

Důrazně doporučujeme připevnit vhodný zeleno-žlutý uzemňovací kabel k účinnému uzemňovacímu zařízení.

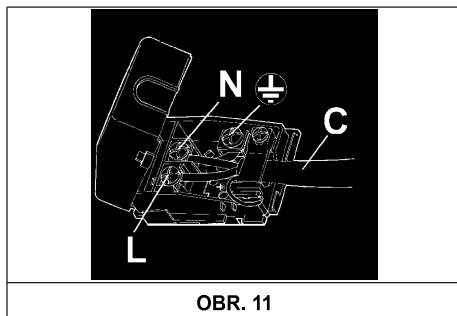
**Dřív než provedete jakýkoliv zásah na elektrické části systému spotřebiče, povinně jej odpojte z elektrické sítě.**

**V případě, že si instalace bude vyžadovat změny elektrického systému domácnosti nebo v případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného instalatéra, který se musí ujistit zejména o tom, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče.**

### UPOZORNĚNÍ:

**všechny naše přístroje jsou navrženy a vyrobeny v souladu s evropskými normami EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 a EN 60 335-2-102, navíc související pozměňovací návrhy. Přístroj je v souladu s předpisy evropských směrnic:**

- CEE 2004/108/CE týkající se elektromagnetické kompatibility.
- CEE 2006/95 týkající se elektrické bezpečnosti.



OBR. 11

# REGULACE

***Před prováděním jakékoliv regulace přerušte přívod proudu do přístroje.***

***Na konci regulací nebo předběžných regulací musí být technikem obnovena případná zaplombování.***

***Regulace primárního vzduchu na našich hořácích není nutná.***

## 9) KOHOUTKY

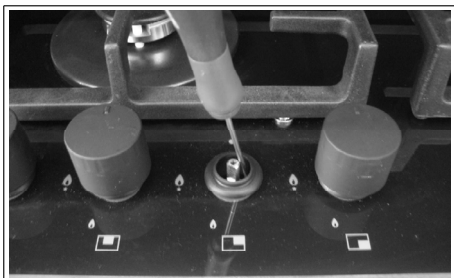
***Regulace „minima“:***

- zapalte hořák a uveďte ovládací knoflík do polohy „minima“ (malý plamen obr. 1).
- Vyjměte ovladač „M“ (obr. 12 a 12/A) pevného kohoutku jednoduchým zatlačením na jeho čep. Ventil pro regulaci minimálního průtoku může být umístěn: vedle kohoutku (obr. 12) nebo uvnitř čepu. V každém případě pro regulaci použijte malý šroubovák „D“, který musíte zasunout vedle kohoutku (obr. 12) nebo do otvoru „C“ uvnitř čepu kohoutku (obr. 12/A).
- Otáčejte ventilem doprava nebo doleva, dokud nedojde ke správnému nastavení plamenu.

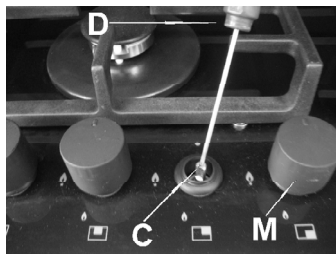
Doporučujeme, abyste nastavení na „Minimum“ nepřeháněli: plamének musí být nepřetržitý a stabilní.

Správně namontujte demontované komponenty.

***Je ujednáno, že více uvedená regulace se provede pouze s hořáky fungujícími při G20, zatímco hořáky fungující s G30 nebo G31 šroub musí být utažen na doraz (ve směru hodinových ručiček).***



OBR. 12



OBR. 12/A

# PŘEMĚNA NA JINÝ DRUH PLYNU

## 10) VÍMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou použitelné na více druhů plynu pomocí výměny trysky odpovídající danému plynu. Pro výměnu trysek je nutné sejmut hlavy hořáků a klíčem „B“ vymontovat trysku „A“ (viz obr. 13) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu.

Doporučuje se trysku řádně upevnit.

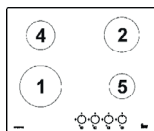
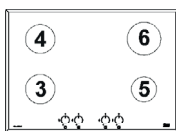
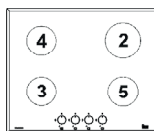
**Po provedené výměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a**

**místo starého štítku výměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami.**

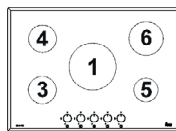
**Sáček, který obsahuje vstřikovací trysky a štítky může být součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu.**

Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnými výkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různým druhům plynu.

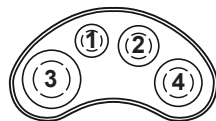
### USPORIADANIE HORÁKOV



verze 4 kW



verze 4 kW



verze 3,5 kW

TABULKA

| Hořáky |                           | Druh plynu                                 | Přetlak<br>mbar | Tepelní výkon |     | Průměr trysky<br>1/100 mm                               | Tepelní výkon (W)    |                      |
|--------|---------------------------|--------------------------------------------|-----------------|---------------|-----|---------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| č.     | název                     |                                            |                 | g/h           | l/h |                                                         | Min.                 | Max.                 |
| 1      | TROJITÝ<br>(Verze 4 kW)   | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 291<br>286    | 381 | 100 B<br>100 B<br>145 A                                 | 1800<br>1800<br>1800 | 4000<br>4000<br>4000 |
| 1      | DVOJITÝ<br>(Verze 3,5 kW) | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 255<br>240    | 350 | 2 x 72 B + 90 B<br>2 x 72 B + 90 B<br>2 x 115 A + 130 A | 1800<br>1800<br>1800 | 3500<br>3500<br>3500 |
| 2      | RYCHLÝ                    | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 204<br>200    | 267 | 83<br>83<br>117 Y                                       | 800<br>800<br>800    | 2800<br>2800<br>2800 |
| 3      | POLORYCHLÝ                | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 102<br>100    | 133 | 58<br>58<br>85 Y                                        | 550<br>550<br>550    | 1400<br>1400<br>1400 |
| 4      | POLORYCHLÝ                | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 127<br>125    | 167 | 68<br>68<br>98 Z                                        | 550<br>550<br>550    | 1750<br>1750<br>1750 |
| 5      | DOPLŇKOVÝ                 | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 73<br>71      | 95  | 51<br>51<br>75 X                                        | 450<br>450<br>450    | 1000<br>1000<br>1000 |
| 6      | RYCHLÝ                    | G30 - BUTAN<br>G31 - PROPAN<br>G20 - ZEMNÍ | 30<br>30<br>20  | 204<br>200    | 257 | 83<br>83<br>117 S                                       | 800<br>800<br>800    | 2800<br>2800<br>2700 |

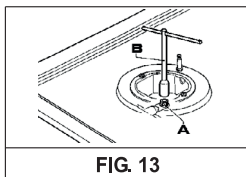


FIG. 13

# ÚDRŽBA

**Před provedením jakékoliv údržby odpojte zařízení od přívodu elektrické energie a plynu.**

## 11) VÍMĚNA SOUČÁSTEK

Pro výměnu součástek uvnitř desky je třeba vyjmout rošty a těla hořáků z vrchní části desky, odšroubovat fixační šrouby hořáků „V“ (obr. 14) a lehkým tlakem vyjmout ovladače, tak, aby bylo možno desku vysadit.

Po provedení výše uvedených operací, se mohou vyměnit hořáky (obr. 15), ventily (obr. 16) a elektrické součásti (obr. 17).

Doporučuje se vyměnit těsnění „D“ pokaždé, kdy se mění ventil, aby byla zajištěna perfektní přilnavost mezi tělem a ramenem.

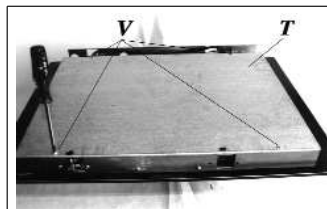
## Promazávání ventilů (kohoutků) (viz obr. 18 - 19)

Pokud jde ovladačem ventilu ztěžka pohybovat, je nutno ho neprodleně promazat dle následujících instrukcí:

- odmontovat tělo ventilu.
- Vyčistit kužel a jeho přilehlé části hadříkem namočením v rozpouštědle.
- Lehce promazat kužel vhodným mazivem.
- Vložit kužel, několikrát ho protočit, opět vyjmout a setřít přebytečné mazivo. Ubezpečit se, že se průchody plynu neucpaly.
- Namontovat zpět všechny části v opačném pořadí, než jak je uvedeno při demontáži.
- Kontrola těsnění musí být provedena pomocí mýdlové vody; **použití plamene je zakázáno!**

Pro zjednodušení údržby předkládáme na následující straně tabulku, kde jsou uvedeny typy a průměry přívodních kabelů a vikon jednotlivých elektrických součástí.

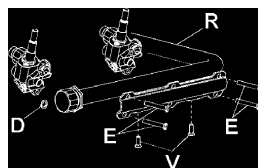
**VAROVÁNÍ:  
ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT POUZE  
AUTORIZOVANÁ OSOBA.**



OBR. 14



OBR. 15



OBR. 16



OBR. 17



OBR. 18



OBR. 19

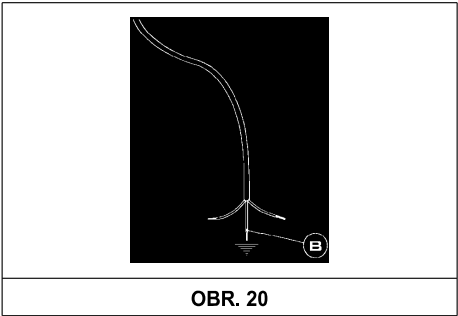
# ÚDRŽBA

## TYPY A PRŮŘEZY NAPÁJECÍCH KABELŮ

| TYP DESKY     | TYP KABELU | JEDNOFÁZOVÉ<br>JEDNOFÁZOVÉ      |
|---------------|------------|---------------------------------|
| Plynová deska | H05 RR-F   | Průřez 3 x 0.75 mm <sup>2</sup> |

### POZOR!!!

V případě výměny napájecího kabelu instalátor bude muset držet uzemňovací vodič „B“ delší vůči fázovým vodičům (obr. 20) a dále bude muset dodržovat upozornění uvedená v odstavci 8.



OBR. 20

## TECHNICKÉ ÚDAJE PRO NASTAVENÍ PLYNU U SPOTŘEBIČE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the direction's for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p> | <p>Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с подаваното налягане на газа и в стаи оборудвани с необходимата вентилация. Проверете параметрите на подаваната газ, за да свържете правилно уреда. Прочетете инструкцията за употреба преди да инсталирате или използвате уреда.</p> <p>Този уред е настроен да работи със:</p> | <p>Acest aparat poate fi instalat si functiona doar in locuri permanente ventilate, asa cum prevede normele in vigoare. Pentru a conecta aparatul la rețeaua de gaz, trebuie sa folositi tuburi metalice rigide sau tuburi metalice flexibile, in conformitate cu dispozitiile normative in vigoare. Acest aparat este reglat sa functioneze pentru:</p> |
| <p>Spotřebič musí být instalován pouze autorizovaným pracovníkem. Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a jeho použití se připouští pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče se seznáme s návodem. Tento spotřebič je nastaven na propan-butan a vstupní přetlak:</p>                                                               | <p>Spotřebič musí byť inštalovaný iba autorizovaným pracovníkom. Tento spotřebič musí byť inštalovaný v súlade s platnými predpismi a môže byť použitý iba v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotřebiča si pozorne prečítajte návod. Tento spotřebič je nastavený na zemný plyn h a vstupný pretlak:</p>        | <p>Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde tahsis edilmelidir. Bu cihazı kurmadan veya kullanmadan önce talimatları okuyunuz. Farklı tipte gazlar için, kullanma kılavuzunda belirtilen açıklamalara başvurunuz. Bu cihaz apaöyda tipi belirtilen gaz ile çalışması için ayarlanmıştır:</p>             |
| <p>CZ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>SK</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>TR</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>G20 "p" 20 mbar 2H COD: 0030696 - 04/12</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# TECHNICKÉ ÚDAJE UVEDENÉ NA IDENTIFIKAČNÍM ŠTÍTKU

## 4 PLOTÍNKY (60)

Kategorie = II<sub>2H3B/P</sub>

G 30 - butan = 30 mbar  
G 31 - propan = 30 mbar  
G 20 - zemní = 20 mbar

$\Sigma$  Qn zemní plyn = 6.95 kW  
 $\Sigma$  Qn GPL = 505 g/h (G30)  
496 g/h (G31)

napětí = 220 - 240 V ~  
frekvence = 50/60 Hz

## 4 PLOTÍNKY (60) (UR VLEVO)

Kategorie = II<sub>2H3B/P</sub>

G 30 - butan = 30 mbar  
G 31 - propan = 30 mbar  
G 20 - zemní = 20 mbar

$\Sigma$  Qn zemní plyn = 9.55 kW  
 $\Sigma$  Qn GPL = 694 g/h (G30)  
682 g/h (G31)

napětí = 220 - 240 V ~  
frekvence = 50/60 Hz

## 4 PLOTÍNKY (70)

Kategorie = II<sub>2H3B/P</sub>

G 30 - butan = 30 mbar  
G 31 - propan = 30 mbar  
G 20 - zemní = 20 mbar

$\Sigma$  Qn zemní plyn = 6.85 kW  
 $\Sigma$  Qn GPL = 6.95 kW  
505 g/h (G30)  
496 g/h (G31)

napětí = 220 - 240 V ~  
frekvence = 50/60 Hz

## 5 PLOTÍNKY (70) (UR CENTRÁLNÍ)

Kategorie = II<sub>2H3B/P</sub>

G 30 - butan = 30 mbar  
G 31 - propan = 30 mbar  
G 20 - zemní = 20 mbar

$\Sigma$  Qn zemní plyn = 10.85 kW  
 $\Sigma$  Qn GPL = 10.95 kW  
796 g/h (G30)  
782 g/h (G31)

napětí = 220 - 240 V ~  
frekvence = 50/60 Hz

## 4 PLOTÍNKY (90) (UR VLEVO)

Kategorie = II<sub>2H3B/P</sub>

G 30 - butan = 30 mbar  
G 31 - propan = 30 mbar  
G 20 - zemní = 20 mbar

$\Sigma$  Qn zemní plyn = 9.55 kW  
 $\Sigma$  Qn GPL = 9.7 kW  
694 g/h (G30)  
682 g/h (G31)

napětí = 220 - 240 V ~  
frekvence = 50/60 Hz

# SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odborním a zkušeným personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost výrobku.

Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovaných prodejnách. Každá oprava nebo seřízení, musí být provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.

Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku výrobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, který vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, který se nachází na zadní straně výrobku a na štítku umístěném na obalové krabici.

Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlý a cílený servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

**ZNAČKA:** .....

**MODEL:** .....

**SÉRIE:** .....

## Vyplní oprávněná osoba při zapojení spotřebiče

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Jméno technika (hůlkově):            | Datum zapojení a přezkoušení: |
| Kontaktní údaje technika:<br>Adresa: | Razítko a podpis technika:    |
| Telefon:                             |                               |

### DOVOZCE:

TEKA-CZ, spol.s r.o.

V Holešovičkách 593

182 00 Praha 8

**Tel: 239 050 800**

**www.teka.cz, info@teka.cz**

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Výrobek byl před odesláním z výrobního závodu přezkoušen a výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že jej bude spotřebitel užívat v souladu s návodem k obsluze.
- Záruční list je průkazem práva uživatele ve smyslu § 2161 dle zákona 89/2012 Sb. na bezplatné odstranění závad, které vznikly v průběhu záruční lhůty chybou výroby nebo vadou materiálu.
- Za podmínek dodržení způsobu používání výrobku v souladu s návodem k obsluze nebo jiným ustanovením výrobce se na uvedený výrobek poskytují uživateli **záruční doba 24 měsíců** od data prodeje vyznačeného prodejcem na záručním listě.
- Záruční opravu provede pověřená opravna servisní sítě na základě předložení správně a úplně vyplněného záručního listu spolu s dokladem o zakoupení. Adresu pověřené opravny sdělí prodejce.
- Doba záruky se prodlužuje o dobu od uplatnění práva na záruční opravu u autorizovaného servisu do dne ukončení opravy výrobku. Tyto skutečnosti je kupující povinen doložit čitelnou kopií opravního listu. Nebo-li při opravě zjištěna závada spadající do záruky, uhradí náklady spojené s výkonem servisního technika uživatel výrobku.

**Záruka se vztahuje** pouze na smluvený účel užívání, jímž je určen výrobek výhradně pro užití v domácnosti a podle přiloženého návodu k obsluze. Vadou se tedy pro účely uplatnění záruky rozumí prokazatelná vada materiálu, případně chybné provedení dílu či sestavy (nikoliv však obvyklé vlastnosti výrobku určeného pro domácí použití, jež však případně neodpovídají subjektivním představám kupujícího).

**Záruka se nevztahuje** na vady způsobené vnějšími podmínkami, jako jsou například poruchy v elektrické síti nebo bytové instalaci, nesprávným tlakem plynu nebo nečistotou v přívodní síti plynu, nevhodnými provozními podmínkami (vlhké, prašné, chemicky či jinak nevhodné prostředí), na poškození způsobené dopravou a manipulací, neodvratnou událostí (živelnou pohromou), neoprávněným servisním zásahem, nebo je-li výrobek instalován či obsluhován v rozporu s obsahem návodu k obsluze. Záruka se dále nevztahuje na spotřební materiál, jako jsou žárovky, filtry, snímatelné části ze skla nebo plastických hmot, nevhodné skladování, nadměrné opotřebení, na poškození způsobené vložením nevhodného předmětu do spotřebiče apod.

**Prodávající je povinen** výrobek vybalit, prokázat povrchovou a vzhledovou kvalitu a kompletnost výrobku a zároveň informativně seznámit zákazníka s obsluhou a použitím. Poté je povinen vyplnit na přední straně záručního listu veškeré údaje v tučném rámečku a správnost údajů potvrdit razítkem prodejny a podpisem. Všechny údaje musí být vyplněny ihned při prodeji a nesmazatelným způsobem. Neúplně vyplněný nebo přepisovaný záruční list je neplatný.

### Upozornění pro uživatele:

- uživatel výrobku je povinen na vlastní náklady zabezpečit vyhovující elektrickou, plynovou a vodovodní instalaci dle platných norem a předpisů. Nesprávné připojení k elektrické, plynové nebo vodovodní instalaci nespadá do záruční opravy.
- při reklamaci v záruční době výrobek vyčistěte a zabalte do originálního obalu s příslušnými vnitřními vložkami. Z hygienických důvodů se znečištěné výrobky do opravy nepřijímají.
- záruka se vztahuje pouze na výrobky uvedené na český trh společností Teka-CZ, s r.o. Důsledky ze ztráty záručního listu jdou na vrub kupujícího.
- ve Vašem zájmu je práce opravy kontrolována. Prosíme Vás proto, abyste při kontrolách vyšli našim pracovníkům vstříc poskytnutím nutných informací, zejména předložením tohoto záručního listu a kopií opravných listů aby nemohly vzniknout pochybnosti o oprávněnosti záruční opravy.

### DOVOZCE:

TEKA-CZ, spol.s r.o.

V Holešovičkách 593, 182 00 Praha 8

**Tel.: 239 050 800**

**www.teka.cz, info@teka.cz**



[www.teka.cz](http://www.teka.cz)